

fáilte go teach agus gairdíní bhiortúin

Teach mór Seoirseach a tógadh i 1710 atá i dTeach Bhiortúin agus tá an teaghlach bunaidh ina chónaí ann fós. Gar do shráidbhaile Bhéal Átha an Tuair, ceann de na háiteanna is mó sa tir lena bhfuil baint ag Cumann na gCarad, atá Teach Bhiortúin. Tólgadh é do Robert Power, a bhí ina bhalla de Chumann na gCarad, agus bhí sé ag croílár eastát 2,000 acre tráth den saol. Isabel Shackleton (a bhí pósta le sin-seanathair an úinéara reatha agus ar chol ceathairí í leis an taiscéalaí Ernest Shackleton) atá freagrach as cuid de bunleagan amach an ghairdín, ach le fiche bliain anuas, tá sé méadaithe agus míntírithe go mór ag an úinéir reatha, Lesley Fennell, atá ina healaíontóir, ag James Fennell, a mac, agus ag an ealaíontóir luibheolaíochta mór le rá, Wendy Walsh, nach maireann. Tá ceantair éagsúla i nGairdíní Bhiortúin, ciumhsóga móra bláthanna, ceapa roschrann, creig-ghairdín, páirc dealbh, móinéar seanhfíréir, siúlód iúir agus peargóla deighilte, seanúllord, gairdín chlóis stábla níos foirmeálta agus coillearach mhór a bhfuil uisce ar gach taobh di san áireamh. Bíonn The Green Barn, bialann ón bhfeirm chuit ag bhforc atá os comhair an gharraí dhaingin stáriúil orgánaigh cistine ina réitítear na tairgí séasúracha is úire amháin, ar oscailt ón gCéadaoin go dtí an Domhnach le haghaidh bróinse, agus ar an Aoine agus ar an Satharn le haghaidh lóin agus dinnéir. Agus siopa agus gailearaí ar an láthair freisin, is féidir le haionna stair, na gairdíní, ealaín agus an chuid is fearr de bhia séasúrach na hÉireann a bhlaiseadh ag Teach Bhiortúin.

welcome to burtown house and gardens

Burtown House is an early Georgian villa dating from 1710 that is still lived in by its original family. Once the centre of a 2,000 acre estate and built for the Quaker, Robert Power, Burtown is close to the village of Ballytore, one of Ireland's most prominent Quaker strongholds. Isabel Shackleton (married to the present owner's great grandfather and first cousin to the explorer Ernest Shackleton) is responsible for some of the original garden layout, but over the last 20 years it has been greatly enlarged and reclaimed by the present owner, artist Lesley Fennell, her son James Fennell and the late Wendy Walsh, the well-known botanical artist. Burtown Gardens are made up of several areas including large herbaceous borders, shrubberies, a rock garden, a sculpture park, old grass meadows, a yew walk with dividing pergola, an old orchard, a more formal stable yard garden and a large woodland surrounded on all sides by water. The Green Barn, a farm to fork restaurant facing the historic organic walled kitchen garden serving only the freshest seasonal produce, is open Wednesday – Sunday for brunch, lunch and dinner on Friday and Saturday nights. With on-site shop and gallery, Burtown House offers guests an opportunity to experience history, gardens, art and the very best of seasonal Irish cuisine.

Tá 19 ní éagsúla garraiodóireachta is díol spéise ar Chonair Gairdíní Cheatharlach. Is conair atá éasca le leanúim fí a bhfuil comharthaí soílir bóthair agus tugtar tuilleadh fainseáise ar phainéil scéalaíochta ar thailte gach ní is díol spéise. Tá an chéad ní garraiodóireachta eile is díol spéise ar Chonair Gairdíní Cheatharlach ag barr thaobh na láimhe clé os ciomhna leársáclae (thall) agus léirítear gach ní ina dhiaidh sin ag dul deiseal. Is féidir tú a chur leis an gconair ag aon cheann de na nithe garraiodóireachta agus is féidir í a leanúint i geachtaí den dá theeo. www.carlowgardentrail.com

The Carlow Garden Trail features 19 different gardening attractions. Identifiable road signs make the trail an easy-to-follow tour while storytelling panels on the grounds of each attraction provide further information. The next gardening attraction on the Carlow Garden Trail is featured on the top left hand side above the map (opposite) with each attraction thereafter appearing in clockwise rotation. The trail can be joined at any garden attraction and driven in either direction. www.carlowgardentrail.com

The map illustrates the Carlow Garden Trail, a circular route spanning four counties: County Laois, County Kilkenny, County Wicklow, and County Wexford. The trail is marked by green dashed lines and passes through various towns and villages. Key attractions include:

- County Laois:** Duckett's Grove Historic House & Walled Gardens, Delta Sensory Gardens, Delta Garden Centre, Oak Park Forest Park, and Arboretum Home and Garden Heaven.
- County Kilkenny:** Burtown House & Gardens, An Gairdin Beo, and Arboretum Home and Garden Heaven.
- County Wicklow:** Leighlinbridge - The Garden Village, Fox's Park at Rathwood, and The Barrow Experience Garden BEAM Services.
- County Wexford:** Ballon Tree Trail, Altamont Gardens, Altamont Plant Sales, Ballon Herb Gardens at Kilgraney House, Borris House Gardens and Woodlands, and Huntington Castle & Gardens.
- Other Points of Interest:** The Wicklow Way, Blackstairs Mountains, and Keadeen Mountain.

Each attraction is accompanied by a small photograph and a brief description. A legend at the bottom right identifies symbols for Gardens, Garden Centres & Plant Sales, Woodland, and Community Members.